

# بولتن هفتگی

کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی

Vol. 8 ■ No. 5 (Ser.No.333) ■ May 05, 2014

سال هشتم ■ شماره ۵ (شماره پیاپی ۳۳۳) ■ ۱۵ اردیبهشت ماه ۱۳۹۳

در این شماره می خوانید:

- بانک مرکزی: «مقررات متحدادالشكل تعهد پرداخت بانکی» (URBPO) فقط با آرم کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی (ICC) معتبر است
- آگهی ثبتی آخرین تغییرات کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی به چاپ رسید
- پادشاهی بحرین با اجرای کارنامه ATA، درهای خود را به سوی کسب و کار گشود
- توافق نامه همکاری بین BAFT و کمیسیون بانکداری ICC
- اخبار کمیته ایرانی ICC
- معرفی کتاب: «مقررات متحدادالشكل تعهد پرداخت بانکی» (URBPO)

وبسایت کمیته ایرانی ICC: [WWW.ICC-IRAN.COM](http://WWW.ICC-IRAN.COM)

کمیسیون خدمات مالی و سرمایه‌گذاری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی (ICC) در نظر دارد کارگاه آموزشی تحت عنوان « زبان گزارشگری تجاری توسعه‌پذیر و کاربردهای آن در کسب و کار و تجارت الکترونیک» برگزار نماید.

- سخنرانان: علی عبدالهی، طاهره منزوی
- زمان: چهارشنبه، ۷ خرداد ماه ۱۳۹۳ ساعت: ۸:۳۰ تا ۱۲:۳۰
- محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران
- ارتباط با دبیرخانه: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰ ایمیل: [ICCIran@icc-iran.org](mailto:ICCIran@icc-iran.org)

از علاقه‌مندان دعوت می‌شود برای نامنویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار ( مبلغ ۱/۵۰۰/۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۱/۸۰۰/۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ یکشنبه ۷ اردیبهشت ماه ۱۳۹۳ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۹۲ کد شناسه ۹۳۰۱/۷۱ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی واریز و اسمی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

برنامه دوره و بروشور مرتبط با آن در سایت کمیته ایرانی ICC ([www.icc-iran.org](http://www.icc-iran.org))، بخش آموزش، در دسترس می‌باشد. همچنین علاقه‌مندان می‌توانند با مراجعه به بخش ثبت‌نام آنلاین در سایت فوق نامنویسی نمایند.



**بانک مرکزی:**

**«مقررات متحدادالشكل تعهد پرداخت بانکی (URBPO)  
فقط با آرم کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی (ICC)  
معتبر است**

بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران، طی بخشنامه شماره ۹۳ / ۲۷۳۴۹ مورخ ۱۳۹۳/۰۲/۰۷ به کلیه بانک‌های دولتی و غیردولتی، ابلاغ کرد که مقررات متحدادالشكل تعهد پرداخت بانکی (URBPO) در خصوص ارائه راهکارهای کاهش ریسک از طریق معاملات حساب باز، توسط کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی ترجمه و منتشر شده است. این بخشنامه تأکید

می‌نماید که به منظور اجتناب و جلوگیری از اختلافات و تفسیرهای نادرست توسط کاربران بایستی ترجمه کتاب کمیته ایرانی ICC مورد استناد و بهره برداری قرار گیرد. متن این بخشناهه به شرح زیر است:

«احتراماً، با توجه به اعلام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی به اطلاع می‌رساند مقررات متحده‌الشکل تعهد پرداخت بانکی URBPO - Uniform Rules for Bank Payment Obligations - در خصوص ارائه راهکارهای کاهش رسیک از طریق معاملات حساب باز، توسط کمیته مذبور ترجمه و منتشر شده است. ضمناً به منظور اجتناب و جلوگیری از اختلافات و تفسیرهای نادرست توسط کاربران بایستی ترجمه کتاب کمیته ایرانی ICC مورد استناد و بهره برداری قرار گیرد. تأکید می‌نماید تخصیص ارز صرفاً در چارچوب مجموعه مقررات ارزی و با رعایت سایر ضوابط و مقررات امکان‌پذیر می‌باشد. یا/ ۱۱۱۵۲۴۳ اداره سیاست‌ها و مقررات ارزی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران»

## آگهی ثبتی آخرین تغییرات کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی به چاپ رسید

آگهی ثبتی آخرین تغییرات کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی در تاریخ ۰۲/۰۸/۱۳۹۳ از سوی اداره ثبت شرکت‌ها و مؤسسه‌تغیرات غیرتجاری تهران به چاپ رسید. بر این اساس، به استناد صورت جلسه مورخ ۰۴/۱۰/۱۳۹۲ هیئت‌رئیسه کمیته ایرانی ICC، اعضای هیئت‌رئیسه جدید کمیته ایرانی ICC معرفی شدند.



«غلامحسین شافعی» به عنوان ریاست هیئت‌رئیسه، «یحیی آل اسحق» به عنوان نایب‌رئیس، «محمد مهدی بهکیش» به عنوان دبیرکل و نایب‌رئیس، «سید حسین سلیمانی» به عنوان خزانه‌دار، «علی اشرف افخمی»، «سید رسول تاجدار»، «مسعود دانشمیند» و «اسدالله عسگرآولادی» به عنوان اعضای هیئت‌رئیسه کمیته ایرانی ICC انتخاب شدند. همچنین «هاشم یکه زارع» و «مهرداد خواجه نوری» به عنوان اعضای علی‌البدل هیئت‌رئیسه کمیته ایرانی ICC تعیین شدند.



## توافق‌نامه همکاری بین BAFT و کمیسیون بانکداری ICC

کمیسیون بانکداری ICC، مرجع قانونگذار برجسته در صنعت تامین مالی تجارت، و BAFT، اتحادیه بینالمللی خدمات مالی، به منظور بهبود در ارائه خدمات به مصرف‌کننده و همچنین تقویت نمایندگی صنعت در جهان، توافق‌نامه همکاری را پذیرفتند.

یکی از اهداف اصلی توافق‌نامه کاهش گردش کار در دو سازمان مذکور و ایجاد تعادل میان توانمندی‌های آنهاست. حوزه‌های اصلی همکاری مشتمل بر موارد زیر خواهد بود: ۱) ایجاد تعاریف جهانی از زنجیره تامین مالی؛ ۲) بکارگیری مستندات استاندارد شده در صنعت مشتمل بر توافق‌نامه وام‌های کلان (Master Loan Agreement) و مقررات

متحداً الشكل تعهد پرداخت بانکی (URBPO) ICC؛ و ۳) افزایش آگاهی از ابتکارات در این صنعت، همچون تامین مالی تجارت پایدار؛ و ۴) هماهنگی در نظرسنجی‌های مرتبط با این صنعت.

ICC و BAFT، از طریق این همکاری منحصر به فرد، پیرامون تسهیل تجارت داخلی و تجارت فرامرزی همکاری خواهد کرد. این امر از طریق هماهنگ‌سازی و استانداردسازی تعاریف و شیوه‌های کسب و کار صورت خواهد گرفت. تود بورول (Tod Burwell)، رئیس و مدیر ارشد اجرایی BAFT، گفت: «BAFT و ICC مکمل یکدیگر هستند تا منافعی اعضا پیرامون تامین مالی تجارت را تامین کنند. برای مثال؛ ICC، مقررات استاندارد در معاملات و BAFT، چارچوب‌های استاندارد را برای توافقنامه‌های مشتری توسعه می‌دهند. علاوه بر این، BAFT به طور معمول به "ثبت تجاری ICC" اشاره دارد که به عنوان بخشی از گفتمان سیاست جهانی است که بر تغییر در شیوه تامین مالی تجارت تحت بازل سه اثر می‌گذارد.»

کاه چیه تان (Kah Chye Tan)، رئیس کمیسیون بانکداری ICC گفت: «این توافق همکاری بسیار حائز اهمیت است، چرا که توامندی‌های منحصر به فرد هر دو سازمان را به منظور کسب منافع جمعی اعضا دو سازمان در نظر می‌گیرد. بر اساس این توافقنامه، به نمایندگان صنعت پاسخ می‌دهیم.» ژان گای کریر (Jean-Guy Carrier)، مدیر کل ICC افروزد: «تقویت همکاری بین ICC و BAFT، ضمن این که متخصصان صنعت بانکداری را از خدمات و ابتکارات جدید طراحی شده بهره‌مند می‌سازد، ماموریت ICC را در ترویج سرمایه‌گذاری و تجارت بین‌المللی افزایش خواهد داد. این امر به بانکداران کمک می‌کند که در اقتصاد جهانی یکپارچه و در حال تغییر فعال باقی بمانند.»

همچنین شورای صنعت تجارت جهانی BAFT و هیئت مشورتی کمیسیون بانکداری ICC در خصوص دیگر فرصت‌ها برای همکاری مشترک در الزامات صنعت تامین مالی تجارت گفت و گو می‌کنند. این امر در حالی است که همچنان هر سازمان طرح‌های اصلی را دنبال کرده و اقدامات لازم را ترتیب خواهد داد تا منافع مشترک را برای دستیابی به درآمد بهتر برای صنعت کسب نماید.

## پادشاهی بحرین با اجرای کارنه ATA، درهای خود را به سوی کسب و کار گشود



پادشاهی بحرین هفتاد و چهارمین کشوری است که نظام کارنه ATA را به طور موثر اجرایی خواهد ساخت. این سیستم، تجار را از پرداخت مالیات موقع و همچنین مالیات صادرات و یا واردات کالا تا یک سال معاف می‌سازد.

پادشاهی بحرین، پس از امارات متحده عربی که در سال ۲۰۱۱ به نظام کارنه ATA پیوست، دومین کشور عضو در شورای همکاری خلیج فارس (GCC) است که به زنجیره کارنه ATA می‌پیوندد. بحرین از اول ماه ژوئن ۲۰۱۴ فعالیت خود را آغاز خواهد کرد.

نبیل الف. رحمان المحمود (Nabeel A.Rahman Al-Mahmood)، مدیر اجرایی در اتاق بازرگانی و صنایع بحرین گفت: «اقتصاد بحرین با اجرایی شدن نظام کارنه ATA در آن، از روند ساده گمرک بهره‌مند می‌گردد.»

کارنه‌های ATA صادرکنندگان را بینیاز به ارائه تضمین‌های لازم برای صادرات کالا به مقامات گمرکی می‌کند. بالغ بر ۱۷۵ هزار کارنه ATA صدها هزار معامله گمرکی را پوشش می‌دهد، که سالانه به ارزش ۲۵ میلیارد دلار ایالات متحده آمریکا در سراسر جهان صادر می‌شود که همچون گذرنامه‌های برای کالاهای ATA از آن، از روند ساده گمرک بهره‌مند می‌گردد. تجاری، تجهیزات حرفه‌ای و کالاهای نمایشگاهی را در بر می‌گیرند.

مدیر کارنه ATA، فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی (WCF) گفت: «تسهیل حرکت کالاها در سراسر مرزها به منظور حفظ اقتصاد جهانی در مسیر بهبود ضروری است. قابل‌پیش‌بینی است که اجرای نظام کارنه ATA در بحرین منجر به گشايش مسیری شود که در آینده‌ای نزدیک، دیگر کشورهای منطقه همچون عربستان سعودی و قطر، نیز به این نظام پیوندند.»

## اخبار کمیته ایرانی ICC

### کمیسیون بیمه تشکیل جلسه می‌دهد

کمیسیون بیمه کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی به ریاست «نادر مظلومی»، مدیر کمیسیون مذبور، در روز دوشنبه مورخ ۱۳۹۳/۰۲/۱۵ ساعت ۸:۳۰ در سالن جلسات طبقه دوم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران (به آدرس خیابان طالقانی، نبش خیابان شهید موسوی، شماره ۱۷۵) نشستی را برپا می‌کند.

رئوس مطالب مطرح در این نشست به شرح ذیل است:

۱. گزارش برنامه سال ۱۳۹۳ کمیسیون

۲. گزارش بازار بیمه

۳. چالش‌های بیمه‌های حمل داخلی و ترانزیت کالا

### سمینار «آموزش پیشرفته اینکوترمز ۲۰۱۰» برپا می‌گردد

## آموزش پیشرفته اینکوترمز ۲۰۱۰ Masterclass on Incoterms 2010

بررسی اجمالی مبانی و یادگیری همراه با کار، کارگاه‌های آموزشی



کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد «آموزش پیشرفته اینکوترمز ۲۰۱۰» را به مدت ۸ ساعت برگزار نماید.

- مدرس: محمدصالح ذوقی و ملکرضا ملک‌پور
- زمان: روزهای سه‌شنبه و چهارشنبه ۳۰ و ۳۱ اردیبهشت ماه ۱۳۹۳، ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰
- محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران
- ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰ ایمیل: ICCIran@icc-iran.com

از علاقهمندان دعوت می‌شود برای نامنویسی در دوره آموزشی فوق، هزینه شرکت در دوره (مبلغ ۲/۶۰۰/۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۳/۳۰۰/۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ شنبه ۲۷ اردیبهشت ماه ۱۳۹۳ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۳۰۲/۷۹ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

## معرفی کتاب:

### کتاب «مقررات متحددالشكل تعهد پرداخت بانکی»(URBPO)

ترجمه: فریدون شیرازی

ناشر: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی



ساده‌ترین ابزار پرداختی که توسط بازرگانان استفاده می‌شده و می‌شود، اما کاربران را در عین حال با ریسک قابل‌توجهی برای عدم انجام تعهدات روبرو می‌کند، روش «حساب باز» است. کارشناسان کمیسیون بانکی اتاق بازرگانی بینالمللی در سال ۲۰۱۱ به این مطلب توجه کردند. ضوابط مذکور پس از تهیه سه پیش‌نویس و اعمال اصلاحاتی که کمیته‌های ملی پیشنهاد کرده بودند در جلسه آوریل ۲۰۱۳ به تصویب نمایندگان کشورهای عضو رسید تا تعهد پرداخت بانکی با این راهکار جدید که حاصل همکاری نزدیک اتاق بازرگانی بینالمللی و انجمن خدمات مالی بین‌المللی (SWIFT) است به عنوان یک ابتکار نوین در شرایط پرداخت، مورد استفاده قرار گیرد.

این مقررات جانشین هیچ‌یک از مقررات کنونی کمیسیون بانکی ICC نیست بلکه به آنها اضافه می‌شود و به نوعی معاملات حساب باز را سامانی تازه می‌بخشد. آنچه به طور خلاصه در این باره می‌توان گفت اینکه با استفاده از خدمات سوئیفت، بانک‌ها درگیر تعهدات طرفین یک رابطه بازرگانی می‌شوند و به این ترتیب ریسک عدم انجام تعهد را کاهش می‌دهند. تعهد بانک‌ها در این نوع ابزار پرداخت مستقل از رابطه پایه بوده و غیرقابل برگشت است.

تعهد پرداخت بانکی به بانک‌ها اجازه می‌دهد تا نسبت به سبک کردن مخاطرات موجود در تجارت بینالملل با حفظ منافع خریداران و فروشنده‌گان اقدام کنند. تعهد پرداخت بانکی، تأمین مالی را تسهیل کرده و امکان ایجاد آن را در مراحل مختلف کار به وجود می‌آورد. منافع چندی را در تعهد پرداخت بانکی می‌توان در نظر گرفت شامل تخفیف مخاطرات در تجارت بینالمللی برای خریداران و فروشنده‌گان - سرعت، اعتبار و آسودگی خاطر - کاستن هزینه‌ها و افزایش دقت - بالا بردن امکان مدیریت - اطمینان از پرداخت - دسترسی به انواع تأمین مالی و محفوظ داشتن زنجیره تولید است.

کتاب «مقررات متحددالشكل تعهد پرداخت بانکی»(URBPO) در ۱۲۰۰ نسخه چاپ شده است. جهت کسب اطلاعات بیشتر و سفارش خرید با دبیرخانه کمیته ایرانی ICC (شماره تماس ۸۸۳۰۶۱۲۷) تماس حاصل نمایید.

**Weekly Bulletin**  
Tel: +9821-88306127  
+9821-88317783  
Fax: +9821-88308330  
E-mail: [info@icc-iran.com](mailto:info@icc-iran.com)

## بولتن هفتگی

کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بینالمللی

تهیه و تنظیم: روابط عمومی کمیته ایرانی ICC

تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ - ۸۸۳۱۷۷۸۳ نمبر: ۸۸۳۰۸۳۰

پست الکترونیکی: [info@icc-iran.com](mailto:info@icc-iran.com)